



UNIWERSYTET  
PEDAGOGICZNY  
IM. KOMISJI EDUKACJI  
NARODOWEJ W KRAKOWIE



## Department of Modern Languages –German Philology

### Wintersemester: Modul I

<a href="#">DaF-Unterricht mit digitalen Medien</a>	20 ECTS
<a href="#">Literarische Motive in der deutschen und polnischen Literatur</a>	
<a href="#">Migration in der Literatur des 21. Jahrhunderts</a>	
<a href="#">Erinnerungskulturen und Erinnerungsorte in deutsch-polnischen und polnisch-österreichischen Kontakträumen</a>	

### Sommersemester: Modul I

<a href="#">Verbindungen im literarischen Drama zwischen Polen und Deutschland</a>	20 ECTS
<a href="#">Literarisches Kraków</a>	
<a href="#">Erinnerungskulturen und Erinnerungsorte in deutsch-polnischen und polnisch-österreichischen Kontakträumen</a>	
<a href="#">Women and the Holocaust</a>	



### Course card

Course title	<b>DaF-Unterricht mit digitalen Medien</b> <b>Teaching German as foreign language with digital media</b>		
Semester (winter/summer)	Wintersemester	ECTS	5
Lecturer(s)	Dr. Renata Czaplowska		
Department	Neuphilologisches Institut, Germanische Philologie		

#### Course objectives (learning outcomes)

Die Studierenden bilden die Fähigkeit aus, einen adäquaten Unterricht mit Einsatz von digitalen Medien zu planen und zu dokumentieren. Ziele der Lehrveranstaltung sind:

- den Mehrwert der neuen Medien für den Fremdsprachenunterricht erkennen zu können,
- eine Bandbreite von Tools kennenlernen und ausprobieren,
- die ersten Gedanken über eigenen Unterricht machen, digitale Medien gezielt einsetzen.

#### Prerequisites

Knowledge	Deutschkenntnisse auf B1+, B2 Niveau
Skills	Informationsbeschaffung, Problemlösungsstrategien, Kommunikations-, Präsentationskompetenz
Courses completed	-

#### Course organization

Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours			30					

#### Teaching methods:

- Diskussion,
- Analyse von Unterrichtsmitschnitten und Internetressourcen,
- Lehrwerkanalyse, insbesondere Einschätzung der Online-Komponente,
- Projektarbeit.

#### Assessment methods:



	E-learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
						x	x	x					

Assessment criteria	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Regelmäßige und aktive Teilnahme, die die Anfertigung von Aufgaben zu Übungszwecken einschließt.</li> <li>– Vorbereitung einer Präsentation.</li> <li>– Planung einer Unterrichtseinheit mit digitalen Medien.</li> <li>– Bestehen der Einzelleistung: Dokumentation einer Recherche zu einem ausgewählten Themenbereich (5–7 Seiten).</li> </ul>
---------------------	--

Comments	Intensives Selbststudium in Form von Lektüre und Arbeitsaufgaben sind Teil der Lehrveranstaltung.
----------	---

#### Course content (topic list)

<ul style="list-style-type: none"> <li>– Hauptlernziele des modernen Fremdsprachenunterrichts</li> <li>– Mediensozialisation der modernen Lerner</li> <li>– Digitale Medien im Bildungsbereich – „neue Lernkultur“</li> <li>– Didaktische Modelle medienpädagogischer Arbeit</li> <li>– Planung und Realisation von Medienprojekten</li> <li>– Technische Lösungen für neue Lehr- und Lernformen, besonders für das Fremdsprachenlernen</li> <li>– Didaktischer Mehrwert digitaler Medien im Fremdsprachenunterricht</li> <li>– Praktische Umsetzung der theoretischen Prinzipien</li> <li>– Repertoire an Web 2.0 Anwendungen und Einsatzszenarien</li> </ul>
--

#### Compulsory reading

<p>Bimmel, P. / Kast, B. / Neuner, G. (2011): Deutschunterricht planen <i>NEU</i>. Fernstudieneinheit 18. Langenscheidt, Berlin, München.</p> <p>Czaplikowska, R. Kubacki, A. D. (2016): Methodik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache. Lehr- und Übungsbuch für künftige DaF-Lehrende. Wydawnictwo KUBART, Chrzanów</p> <p>Braun, A. (1998): "Die Nutzung des Internet für den DaF-Unterricht". In: <i>Info DaF</i>, 25, 1, 72-84.</p> <p>Mitschian, H. (2004): "Multimedia. Ein Schlagwort in der medienbezogenen Fremdsprachendidaktik". In: <i>Deutsch als Fremdsprache</i>, 41, 3, 131-139.</p>
--

#### Recommended reading

<p>Czaplikowska, R. Kubacki, A. D. (2010): Grundlagen der Fremdsprachendidaktik. Unterrichtsbuch. Wydawnictwo Krakowskie, Kraków</p> <p>Rösler, D./Ulrich, S. (2003): "Vorüberlegungen zu einer Übungs- und Aufgabentypologie für internetgestütztes Fremdsprachenlernen". In: Legutke, M./Rösler, D. (eds.): <i>Fremdsprachenlernen mit digitalen Medien</i>. Tübingen: Narr, 115-144.</p>
---



UNIwersytet  
Pedagogiczny  
im. Komisji Edukacji  
Narodowej w Krakowie



Rüschhoff, B./Wolff, D. (1999): Fremdsprachenlernen in der Wissensgesellschaft. Zum Einsatz der neuen Technologien in Schule und Unterricht. Ismaning: Hueber.

Tschirner, E. (1999): "Kommunikation und Spracherwerb per Computernetz". In: Fremdsprache Deutsch, 21, 54-58.

Westhofen, A. (2001): Typologie von WWW-Übungsmaterialien im Bereich Deutsch als Fremdsprache. [  
<http://www.edition-deutsch.de/tipps/vortrag-westhofen-uebungstypologie.pdf>



### Course card

Course title	<b>Literarische Motive in der deutschen und polnischen Literatur</b> <b>Literary motifs in German and Polish Literature</b>		
Semester (winter/summer)	Wintersemester	ECTS	5
Lecturer(s)	dr hab. Paul Martin Langner, Prof. UP		
Department	Neuphilologisches Institut, Germanische Philologie		

#### Course objectives (learning outcomes)

Das Ziel des Seminars ist es, einen Einblick zu geben, auf welche Weise literarische Motive und Sujets in der deutschen und polnischen Literatur des 20. Jahrhunderts dargestellt wurden. Damit werden wichtige Aspekte des kulturellen Lebens beider Länder erkennbar und zeigen die Eigenständigkeit und die Gemeinsamkeiten des literarischen Lebens. Er soll die interkulturelle Kompetenz steigern.

#### Prerequisites

Knowledge	Deutschkenntnisse auf B2/C1 Niveau
Skills	Fähigkeiten, literarische Texte zu analysieren.
Courses completed	

#### Course organization

Form of classes	W (Lecture)	Group type					
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)
Contact hours			15				

#### Teaching methods:

Eigenständige Lektüre  
Textarbeit und Textanalyse  
Aktivierende Lehrmethoden

#### Assessment methods:



E-learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
						x	x					X

Assessment criteria	Eigenständige Lektüre Aktive Teilnahme am Unterricht und Diskussionen Bereitschaft zur intensiven Gruppenarbeit Vorbereitung einer Gruppenpräsentation
---------------------	---

Comments	Der Unterricht findet in deutscher Sprache statt.
----------	---

#### Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. König Arthur (Christoph Hein / Tankred Dorst und Grażina Bacewicz)</li> <li>2. Andrzej Stasiuk: Dojczland</li> <li>3. Essays von W. Szymborska und P. Rühmkorff</li> <li>4. Lyrik von Adam Zagajewski</li> <li>5. Lyrik von W. Szymborska.</li> <li>6. Günter Grass: Blechtrommel</li> </ol>
--

#### Compulsory reading

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. K. Dedecius: Polnische Poesie des 20. Jahrhunderts. Frankfurt/M. u.a. 1987.</li> <li>2. K. Dedecius / N. Stelmaszym: Wege zur polnischen Literatur. Siegen: 2000</li> <li>3. H. Detering: Herkunftsorte. Literarische Verwandlungen im Werk Storms, Hebbels, Groths, Thomas Manns. Berlin/Boston: 2001</li> <li>4. W. Walecki: Polnische Literatur. Krakau/Oldenburg 1999</li> <li>5. K. Dedecius: Die Dichter Polens. Frankfurt/M.: 1995</li> <li>6. Grass, Günter: Die Blechtrommel.</li> <li>7. Hein, Christoph: Stücke. Frankfurt/M., 2005.</li> <li>8. Tankred Dorst: Merlin / Prosperos Insel und andere Stücke. Frankfurt/M.:2008.</li> <li>9. Adam Zagajewski: Die Wiesen von Burgund. München/Wien: 2003</li> <li>10. Andrzej Stasiuk: Dojczland. Frankfurt/M.: 2008</li> <li>11. W. Szymborska: Hundert Freuden. Frankfurt/M.: 1996.</li> </ol>
---

#### Recommended reading

1. Fauser, Markus: Einführung in die Kulturwissenschaft. Darmstadt, 2008, 4. Aufl.
2. Literaturwissenschaft – interdisziplinär Hrsg.: Lothar van Laak und Katja Malsch. Heidelberg: 2010.
3. Grundzüge der Literaturwissenschaft. Hrsg.: Heinz Ludwig Arnold und Heinrich Detering. München: 2008, 8. Aufl.
4. Dietger Langer: Grundzüge der polnischen Literaturgeschichte. Darmstadt: 1975.
5. Chiellino, Carmine: Interkulturelle Literatur in Deutschland. Stuttgart/Weimar 2007



UNIwersytet  
Pedagogiczny  
im. Komisji Edukacji  
Narodowej w Krakowie



6. Hoffmann, Michael: Interkulturelle Literaturwissenschaft. Eine Einführung. Paderborn: 2006.



### Course card

Course title	<b>Migration in der Literatur des 21. Jahrhunderts</b> <b>Migration in 21st century Literature</b>		
Semester (winter/summer)	Wintersemester	ECTS	5
Lecturer(s)	Joanna Gospodarczyk M.A. Dr hab. Prof. UP Paul Martin Langner		
Department	Neuphilologisches Institut, Germanische Philologie		

#### Course objectives (learning outcomes)

Das Ziel des Seminars ist es, die Problematik der Migration in deutschsprachigen Romanen des 21. Jhs an ausgewählten Beispielen zu diskutieren. Der Kurs gibt den Studierenden einen Einblick in die literarische Bearbeitung der Themen der Fremdheit, Exklusion und Assimilation.

#### Prerequisites

Knowledge	Grundwissen über die deutsche Literatur und Analyse des literarischen Textes.
Skills	Deutschkenntnisse auf dem Niveau B2.
Courses completed	

Course organization								
Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours			15					

#### Teaching methods:

#### Assessment methods:





E-learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
					x		x		x			

**Assessment criteria** Aktive Teilnahme am Unterricht, an Diskussionen, Vorbereitung einer Hausarbeit.

**Comments** Der Unterricht findet in deutscher Sprache statt.

#### Course content (topic list)

Der Kurs wird durch Lektüre und Analyse der vorgeschlagenen Romane von J. Erpenbeck, O. Grjasnowa sowie S. Stanišić Fragen der Fremdheit und der Assimilation in den Zielgesellschaften im Umgang mit Identität und Erinnerungen besprechen. Anhand ausgewählter methodischer Zugänge sollen sich die Studierenden durch Lernunterstützung Aspekte der Integration sowie der Spannung zwischen Fremdheit und dem Anderen (Alterität), die Erinnerungsarbeit von Emigranten erarbeiten. Lektüre der ausgewählten Teile der Romane, Präsentationen und Gruppendiskussionen werden die didaktischen Hilfsmittel während des Kurses sein.

#### Compulsory reading

1. Jenny Erpenbeck, *Gehen, ging, gegangen*. München, 2015.
2. Olga Grjasnowa, *Der Russe ist einer, der Birken liebt*. München, 2013.
3. Saša Stanišić, *Herkunft*. München, 2019

#### Recommended reading

1. Hofmann Michael, Patrut Iulia-Karin, *Einführung in die interkulturelle Literatur*. Darmstadt, 2015.
2. Janachowska-Budych, Marta: *Literatur und Gedächtnis. Kurzer Bericht über den Forschungsstand*. In: Philologische Ostsee-Studien. Hg.: Anna Mrożewska. Koszalin, 2009, S. 177-186.
3. Krusche, Dietrich und Alois Wierlacher (Hg.): *Hermeneutik der Fremde*. München, 1990.
4. Prince, Gerald: *On a postcolonial narratology*. In: Rabinowitz, Peter, J. und James Phelan [Ed.] *A companion to narrative theory*. Malden/Oxford/Carlton, 2005. (= Bleckwell compainons to literture and culture. 33) S. 372-381.
5. Renata Cornejo, Gesine Lenore Schiewer, Manfred Weinberg (Hg.), *Konzepte der Interkulturalität in der Germanistik weltweit*. Bielefeld, 2020. (ausgewählte Beiträge)



### Course card

Course title	<b>Erinnerungskulturen und Erinnerungsorte in deutsch-polnischen und polnisch-österreichischen Kontakträumen</b>		
Semester (winter/summer)	Winter	ECTS	5
Lecturer(s)	Univ.-Prof. Dr. Isabel Röskau-Rydel		
Department	Neuphilologisches Institut Germanische Philologie		

#### Course objectives (learning outcomes)

Das Ziel des Kurses ist es, einen Überblick über die historischen und kulturellen Beziehungen zwischen Polen und Deutschland sowie zwischen Polen und Österreich zu geben. Am Beispiel ausgewählter Texte und Quellen soll die vielfältige Beziehungsgeschichte dieser Länder näher betrachtet und analysiert werden.

#### Prerequisites

Knowledge	Deutschkenntnisse auf B2/C1 Niveau
Skills	Fähigkeiten, historische und kulturhistorische Texte zu verstehen und zu analysieren.
Courses completed	

Course organization								
Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours			30					

#### Teaching methods:

- Textarbeit und Textanalyse
- Aktivierende Lehrmethoden
- Problembasiertes Lernen

#### Assessment methods:



	E-learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
				x				x	x				

Assessment criteria	Aktive Teilnahme am Unterricht, an Diskussionen und an kulturellen Veranstaltungen im Rahmen des Kursthemas. Vorbereitung einer Präsentation oder eines Referates.
---------------------	---

Comments	Der Unterricht findet in deutscher Sprache statt.
----------	---

#### Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Polnisch-deutsche und polnisch-österreichische kulturelle Beziehungen im Überblick</li> <li>2. Deutsche und österreichische Spuren in Krakau</li> <li>3. „Polenbegeisterung“ in Deutschland und Österreich in den 1830er Jahren</li> <li>4. Polnisch-österreichische Kontakträume: Galizien, Schlesien</li> <li>5. Polnisch-deutsche Kontakträume: Schlesien, Großpolen, Pommern, Kaschubei, Ost- und Westpreußen</li> <li>6. Polen unter deutscher Besatzung 1939-1945</li> <li>7. Polnisch-deutsche und polnisch-österreichische Erinnerungsorte</li> <li>8. Polnisch-deutsche Zusammenarbeit in Bildung, Kultur und Natur</li> </ol>
---

#### Compulsory reading

<p><i>Die Deutschen und die Polen. Geschichte einer Nachbarschaft</i>, hg. v. Dieter Bingen, Hans-Jürgen Bömelburg, Andrzej Klamt und Peter Oliver Loew, Darmstadt 2016</p> <p>Lawaty Andreas / Hubert Orłowski (Hg.): <i>Deutsche und Polen. Geschichte – Kultur – Politik</i>, München 2003</p> <p>Mack Karlheinz (Hg.): <i>Galizien um die Jahrhundertwende. Politische, soziale und kulturelle Verbindungen mit Österreich</i>, Wien, München 1990</p> <p>Österreich – Polen. 1000 Jahre Beziehungen. <i>Studia Austro – Polonica</i>, Bd. 5, Kraków 1996</p> <p>Röskau-Rydel Isabel (Hg.): <i>Galizien – Bukowina – Moldau</i>, Berlin 1999 (Sonderausgabe 2002)</p> <p><i>Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik</i>, hg. v. Franciszek Grucza, Warszawa 2001</p>
--

#### Recommended reading

*Deutsche und Polen. Abgründe und Hoffnungen*, im Auftrag der Stiftung Deutsches Museum hg. v. Burkhard Asmuss und Bernd Ulrich, Dresden 2009

*20 Deutsch-Polnische Erinnerungsorte*, hg. v. Hans Henning Hahn und Robert Traba, Paderborn 2018

Erlil Astrid, *Kollektives Gedächtnis und Erinnerungskulturen. Eine Einführung*, Stuttgart – Weimar 2005

Escher Felix / Jürgen Vietig, *Deutsche und Polen. Eine Chronik*, Berlin 2002



UNIwersytet  
Pedagogiczny  
im. Komisji Edukacji  
Narodowej w Krakowie



Janikowski Tobiasz, *Die blutende Grenze. Literatur und Publizistik zur oberschlesischen Teilung (1922)*, Berlin 2014

Kobylińska Ewa / Andreas Lawaty / Rüdiger Stephan (Hg.), *Deutsche und Polen. 100 Schlüsselbegriffe*, München – Zürich 1992

*Polenbegeisterung. Deutsche und Polen nach dem Novemberaufstand 1830*, hg. v. Anna Kuśmidrowicz-Król, Piotr Majewski, Konrad Vanja, Gerhard Weiduschat, Warszawa 2005

Palej Agnieszka, *Interkulturelle Wechselbeziehungen zwischen Polen und Österreich im 20. Jahrhundert anhand der Werke von Thaddäus Rittner, Adam Zieliński und Radek Knapp*, Wrocław 2004

Röskau-Rydel Isabel, *Zwischen Akkulturation und Assimilation. Karrieren und Lebenswelten deutsch-österreichischer Beamtenfamilien in Galizien (1772–1918)* (Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa), München 2015

Vetter Reinhold, *Schlesien. Deutsche und polnische Kulturtradition in einer europäischen Grenzregion*, 3. Aufl., Köln 1997

*Zwischen Geschlecht und Nation. Interdependenzen und Interaktionen in der multiethnischen Gesellschaft Polens im 19. und 20. Jahrhundert*, hg. v. Matthias Barelkowski, Claudia Kraft, Isabel Röskau-Rydel, Osnabrück: fibre Verlag 2016 (= Polono-Germanica, Bd. 10. Schriften der Kommission für die Geschichte der Deutschen in Polen e.V.)

Materialien aus dem Internet: Online-Lexikon zur Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa (<http://ome-lexikon.uni-oldenburg.de/>); Enzyklopädie des Europäischen Ostens online; Bundeszentrale für politische Bildung [www.bpb.de](http://www.bpb.de).



### Course card

Course title	<b>Verbindungen im literarischen Drama zwischen Polen und Deutschland / Relations in literary drama between Poland and Germany</b>		
Semester (winter/summer)	summer	ECTS	5
Lecturer(s)	Dr. Agata Mirecka		
Department	Neuphilological Institute, Germanic Philology		

#### Course objectives (learning outcomes)

Das Ziel des Seminars ist es, einen Einblick zu geben, auf wie vielfältige Weise Einflüsse und Entwicklungen im Bereich des Dramas von Polen aus nach Deutschland im 20. und 21. Jahrhundert wirken und zugleich auch Dramen aus dem deutschsprachigen Raum in Polen rezipiert werden. Im Laufe der Veranstaltung wird ein dichtes Geflecht von Beziehungen sichtbar, der den kulturellen Austausch zwischen beiden Ländern verdeutlicht.

#### Prerequisites

Knowledge	Deutschkenntnisse auf C1 Niveau / <b>German language skills at C1 level</b>
Skills	Fähigkeiten, literarische Texte zu analysieren. / <b>Ability to analyze literary texts.</b>
Courses completed	mündliche Prüfung / <b>oral exam</b>

Course organization								
Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours			30					

Teaching methods:



Eigenständige Lektüre  
Textarbeit und Textanalyse  
Aktivierende Lehrmethoden  
Feldstudien

Assessment methods:

	E-learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
				x		x		x	x		x		

Assessment criteria	Eigenständige Lektüre (die Lektüren werden von der Dozentin zur Verfügung gestellt) Aktive Teilnahme am Unterricht Diskussionen bei den Besuchen kultureller Einrichtungen in Kraków Bereitschaft zur intensiven Gruppenarbeit Vorbereitung einer Präsentation
---------------------	--

Comments	Der Unterricht findet in deutscher Sprache statt. <b>The lessons are held in German.</b>
----------	---

Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> <li>7. Kraków – eine Stadt der Literatur und der Nobelpreisträger</li> <li>8. Theaterpanorama in Kraków</li> <li>9. Bedeutung und Wirkung von Tadeusz Kantor (im polnischen und deutschen Theater)</li> <li>10. <i>Cricoteka</i> – eine Dokumentationsstelle zu Tadeusz Kantor und seiner Kunst</li> <li>11. Wechselbeziehungen zwischen Tadeusz Kantor und Oskar Schlemmer (Bauhaus)</li> <li>12. Aktuelle Rezeption deutschsprachiger Dramen in der Theaterlandschaft Polens</li> <li>13. Ein Theaterbesuch in Kraków (mit einer Führung)</li> <li>14. Teilnahme an einer Theateraufführung (ein deutsches Drama in Polen)</li> <li>15. Das Treffen mit einem krakauer Regisseur, der ein deutsches Drama in Kraków inszeniert hat</li> <li>16. Präsentation der Arbeiten der SeminarteilnehmerInnen und Diskussion</li> <li>17. Junge, gegenwärtige Dramenautoren in Polen (Schwerpunkt: Kraków)</li> <li>18. <i>Literaturinstitut</i> in Kraków – Übersetzungsarbeiten an der neuesten polnischen Dramatik</li> <li>19. Die Zusammenarbeit mit den deutschen Verlagen, Teilnahme an den deutschen Literaturmessen – Besuch im Literaturinstitut in Kraków</li> <li>20. Polnische Dramen in Deutschland - das Treffen mit einem Literaturübersetzer (Warum ist die Übersetzung der Dramen interessant?)</li> <li>21. Abschließende Diskussion – Fragenstellung – Schlussfolgerungen</li> </ol>
--

Compulsory reading



1. Uta Schorlemmer (Hrsg.): *Kunst ist ein Verbrechen. Tadeusz Kantor, Deutschland und die Schweiz*, Verlag für moderne Kunst, Nürnberg 2007.
2. Małgorzata Leyko (Hrsg.): *Schlemmer – Kantor*, Verlag Cricoteka, Kraków 2016.
3. Natasza Stelmaszyk: *Wege zur polnischen Literatur: Interview mit Karl Dedecius*, Verlag Fachbereich 3 Sprach- und Literaturwissenschaft an der Universität-GH, Siegen 2000.
4. Christine Fischer; Ulrich Steltner: *Polnische Dramen in Deutschland: Übersetzungen und Aufführungen als deutsch-deutsche Rezeptionsgeschichte 1945-1995*, Böhlau Verlag 2011. (Auszüge)

#### Recommended reading

1. Hans Peter Bayerdörfer (Hrsg.): *Polnisch-deutsche Theaterbeziehungen seit dem Zweiten Weltkrieg* Herausgabe in Verbindung mit Małgorzata Leyko und Małgorzata Sugiera, Niemeyer Tübingen 1998.
2. Horst Fassel (Hrsg.): *Polen und Europa: deutschsprachiges Theater in Polen und deutsches Minderheitentheater in Europa*, Verlag Lehrstuhl für Drama und Theater der Univ. - Tübingen: Inst. für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, Tübingen 2005.
3. Karolina Czerska (Hrsg.): *Cricot is coming / Cricot idzie*, Kraków 2018.
4. Dietmar Wiewiora: *Materie, kollektive Erinnerung und individuelle Existenz im Theater von Tadeusz Kantor (1938-1991)*, Universitas, Kraków 1998.
5. Katarzyna Fazan, Marta Bryś, Anna Róża Burzyńska (Hrsg.): *Tadeusz Kantor Today: Metamorphoses of Death, Memory and Presence* Translated by Anda MacBride, Peter Lang GmbH 2014.



### Course card

Course title	<b>Literarisches Kraków</b>		
Semester (winter/summer)	Sommersemester	ECTS	5
Lecturer(s)	Dr. Dorota Szczęśniak		
Department	Neuphilologisches Institut, Germanische Philologie		

#### Course objectives (learning outcomes)

Das Ziel des Seminars ist es, die Stadt Kraków als Literaturstadt vorzustellen und den Studenten aus anderen Ländern auf diese Weise die Reichhaltigkeit der polnischen Literaturlandschaft des 19. und 20. Jahrhunderts nahezubringen. Die vorgestellten Schriftsteller werden den Studierenden auch in ihrem literarischen Schaffen vermittelt. Auf diese Weise entsteht eine Topographie einer literarischen Stadt.

#### Prerequisites

Knowledge	Deutschkenntnisse auf B2/C1 Niveau
Skills	Fähigkeiten, literarische Texte zu analysieren.
Courses completed	

#### Course organization

Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours			15					

#### Teaching methods:

Eigenständige Lektüre  
Textarbeit und Textanalyse  
Aktivierende Lehrmethoden

#### Assessment methods:





	E-learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
							x	x					x

Assessment criteria	<p>Eigenständige Lektüre          Aktive Teilnahme am Unterricht und Diskussionen          Bereitschaft zur intensiven Gruppenarbeit          Vorbereitung einer Gruppenpräsentation          Teilnahme an kurzen Exkursionen im Stadtbereich</p>
---------------------	---

Comments	Der Unterricht findet in deutscher Sprache statt.
----------	---

#### Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Bohème im Krakau der Jahrhundertwende (19./20. Jahrhundert)             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der ‚geniale Pole‘ Stanisław Przybyszewski</li> <li>- Der Universalkünstler Stanisław Wyspiański</li> <li>- Sezession in der Kunst</li> <li>- Stanisław Wyspiański: „Die Hochzeit“ („Wesele“) - Auszüge</li> <li>- „Jama Michalika“ - Das literarische Kabarett in Krakau</li> <li>- Alfred Nowaczyński: Aphorismen</li> </ul> </li> <li>2. Absurdes Theater             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Leben als Groteske: Dramen von Sławomir Mrożek</li> <li>- Skulptur und Performance: Das Theater von Tadeusz Kantor</li> </ul> </li> <li>3. „Ich habe die Zukunft gesehen“             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Welt der Science-Fiction: Stanisław Lem</li> </ul> </li> <li>4. Krakau und seine Nobelpreisträger für Literatur             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Lyrik von Czesław Miłosz und Wisława Szymborska</li> </ul> </li> <li>5. Moderne polnische Lyrik             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adam Zagajewski</li> <li>- Ryszard Krynicki</li> <li>- Ewa Lipska</li> </ul> </li> </ol>
--

#### Compulsory reading

<ol style="list-style-type: none"> <li>12. Krynicki, Ryszard: Lyrik (Auswahl)</li> <li>13. Lem, Stanisław: Solaris (Auszüge)</li> <li>14. Lipska, Ewa: Lyrik (Auswahl)</li> <li>15. Miłosz Czesław: Lyrik (Auswahl)</li> <li>16. Mrożek, Sławomir: Tango</li> <li>17. Nowaczyński Adolf: Aphorismen (Auswahl)</li> <li>18. Szymborska Wisława: Lyrik (Auswahl)</li> <li>19. Wyspiański, Stanisław: Die Hochzeit (Auszüge)</li> <li>20. Zagajewski, Adam: Lyrik (Auswahl)</li> </ol>
---



### Recommended reading

7. Brix Emil, Europa erlesen, Krakau, Klagenfurt: Wieser Verlag 2002
8. Dedecius Karl: Die Dichter Polens. Frankfurt/M.: 1995
9. Dedecius Karl (Hrsg.): Panorama der polnischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Zürich: Ammann 1996.  
Poesie. Zürich: Ammann 1996.  
Pointen. Zürich: Ammann 1997.  
Porträts. Zürich: Ammann 2000.  
Prosa. Zürich: Ammann 1997.
10. Kijowska Marta: Krakau: Spaziergang durch eine Dichterstadt. Deutscher Taschenbuch Verlag 2005
11. Langer Dieter: Grundzüge der polnischen Literaturgeschichte. Darmstadt: 1975.
12. Langner Martin Paul: Momente und Strategien der Selbstinszenierung eines Schriftstellers. Zu dem Text „Ferne komm ich her ...“ von Stanisław Przybyszewski. in: Stanisław Przybyszewski. Werke IX hrsg. von Hartmut Vollmer. Oldenburg: Igel-Verlag, 2003.
13. Matuszek Gabriela (Hrsg.): Über Stanisław Przybyszewski. Rezensionen. Erinnerungen. Porträts, Studien (1892-1995). Paderborn: Igel Verlag 1995.
14. Zagajewski Adam, Ich schwebte über Krakau, München-Wien: Hanser Verlag 2000
15. Zeller Michael, Noch ein Glas mit Pan Tadeusz: Krakauer Geschichten, Cadolzburg: Ars Vivendi Verlag 2000



### Course card

Course title	<b>Women and the Holocaust</b>		
Semester (winter/summer)	Summer	ECTS	4
Lecturer(s)	dr Aleksandra Bednarowska		
Department	Modern Languages		

#### Course objectives (learning outcomes)

Dalia Ofer and Lenore J. Weitzman wrote in their groundbreaking book “Women and the Holocaust” that gender shaped the individual’s ordeal during and after the Holocaust and women’s experiences were not entirely identical with those of men. This course examines Jewish women’s experiences before, during and after the Holocaust mainly in Poland and Germany. Using autobiographical texts written by women during these terrible times we will look at various aspects of life under the Nazi regime in the ghettos, in the concentration camps, in hiding. We talk about those who joined the resistance and those who were forced into exile. Finally, we will discuss the impact these experiences had on the lives of the survivors. Students will gain knowledge on major historical events that determined lives of Jewish women during the Holocaust, they will read testimonies and literary works written by witnesses to persecution of European Jewry and learn about Jewish community in prewar Krakow.

#### Prerequisites

Knowledge	basic knowledge of European history of the 20th century
Skills	knowledge of English on the B1 level (in case the course will be offered in German – knowledge of German on the B1 level)
Courses completed	none required

#### Course organization

Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours			30					

#### Teaching methods:



lecture, discussion, analysis of literary texts,

Assessment methods:

	E – learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
				X		X		X	X	X			

Assessment criteria	<p>Students participation and discussion participation 10%</p> <p>Individual project 30%</p> <p>Presentation (in class) 20%</p> <p>Essay (5 pages long) 30%</p> <p>Active participation in field trips 10%</p>
---------------------	--

Comments	The course can be offered in English or in German based on the demand.
----------	--

Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduction</li> <li>2. The situation of European Jewry in the prewar period</li> <li>3. Life of Jewish women in Germany 1933-1938: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Margarete Susmann and her circle</li> </ul> </li> <li>4. Literary works by Jewish-German women writers: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gertrud Kolmar: Susanna</li> <li>- Gertrud Kolmar: A Jewish Mother from Berlin</li> <li>- Mascha Kaléko: poems</li> </ul> </li> <li>5. Charlotte Salomon: a writer and a painter and her work: Life? or Theatre?</li> <li>6. Life of Jewish women in Krakow before 1939</li> <li>7. Life in the ghettos <ul style="list-style-type: none"> <li>- autobiographical texts written by women (Gertrud Kantorowicz, Ilse Blumenthal-Weiss)</li> <li>- Rachel Auerbach and the Ringelblum Archive</li> <li>- deportation of Kafka's sisters to the Litzmannstadt Ghetto</li> </ul> </li> <li>8. Life in Hiding <ul style="list-style-type: none"> <li>- the story of Hanna Krall</li> </ul> </li> <li>9. Resistance <ul style="list-style-type: none"> <li>- the Warsaw Ghetto Uprising, women partisans</li> </ul> </li> <li>10. Women as prisoners in Concentration camps <ul style="list-style-type: none"> <li>- Helena Birnbaum</li> </ul> </li> <li>11. After the war</li> <li>12. Conclusion: Film „Ida”</li> </ol>
---

Compulsory reading



Alan Adelson (ed.), *The Diary of David Sierakowiak. Five notebooks from the Lodz Ghetto.* Oxford University Press, 1988, pp. 215-226. ISBN 0-19-512285-2

Gertrud Kolmar, *My gaze is turned inward.*, Northwestern UP 2004, pp. 98-99, 125, 134-136. ISBN 0-8101-1855-6

Gertrud Kolmar, *A Jewish Mother from Berlin/Susanna*, Holmes & Meier Pub; Reprint edition (November 30, 2012) ISBN-13 : 978-0841917002

Charlotte Salomon, *Life? or Theatre?*, Taschen 2017, ISBN-13 : 978-3836570770

Jehoshua Eibeshitz, Anna Eilenberg-Eibeshtiz (ed.) *Women in the Holocaust A collection of testimonies Volume II. First Impression* 1994, pp.99-136 (Halina Birenbaum "Hela") ISBN0-932351-46-8

Marion A. Kaplan, *Between Dignity and Despair. Jewish Life in Nazi Germany.* Oxford University Press, 1998 pp.17-74 (chapters 1 and 2) ISBN 0-19-513092-8

Dalia Ofer, Lenore J. Weitzman (ed.) *Women in the Holocaust .* Yale UP, 1998  
pp. 1-19 (Introduction), pp. 123-142 (The status and Plight of Women in the Lodz Ghetto by Michal Unger), pp. 187-222 (Living on the Aryan Side by Lenore T. Weitzman) ISBN 0-30007354-2

Hanna Krall, *The subtenant*, Northwestern UP 1992, pp. 17-22, 56-69 ISBN 0-8101-1075-X

Andreas Lixl-Purcell, *Women of Exile. German-Jewish Autobiographies since 1933.* Greenwood Press, NY and Westport, 1988, pp. 39-44 (Anonymous: There was no going back), 133-147(Paula Littauer: Berlin and Brussels 1942-1944) ISBN 0-313-25921-6

Rutka Laskier Rutka's Notebook. Yad Vashem, Jerusalem, 2008, pp.6-54 ISBN 978-1-60320-019-6

#### Recommended reading

1. Lucjan Dobroszyński (ed.) *The Chronicle of the Łódź Ghetto, 1941-1944.* Yale UP, 1984. ISBN 0-300-03208-0
2. Marion Kaplan (ed.) *Jewish Daily Life in Germany 1618-1945.* Oxford UP, 2005. ISBN0-19051764-0



### Course card

Course title	<b>Erinnerungskulturen und Erinnerungsorte in deutsch-polnischen und polnisch-österreichischen Kontakträumen</b>		
Semester (winter/summer)	Sommer	ECTS	5
Lecturer(s)	Univ.-Prof. Dr. Isabel Röskau-Rydel		
Department	Neuphilologisches Institut Germanische Philologie		

#### Course objectives (learning outcomes)

Das Ziel des Kurses ist es, einen Überblick über die historischen und kulturellen Beziehungen zwischen Polen und Deutschland sowie zwischen Polen und Österreich zu geben. Am Beispiel ausgewählter Texte und Quellen soll die vielfältige Beziehungsgeschichte dieser Länder näher betrachtet und analysiert werden.

#### Prerequisites

Knowledge	Deutschkenntnisse auf B2/C1 Niveau
Skills	Fähigkeiten, historische und kulturhistorische Texte zu verstehen und zu analysieren.
Courses completed	

#### Course organization

Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours			30					

#### Teaching methods:

- Textarbeit und Textanalyse
- Aktivierende Lehrmethoden
- Problembasiertes Lernen

#### Assessment methods:



E-learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
			x				x	x				

Assessment criteria	Aktive Teilnahme am Unterricht, an Diskussionen und an kulturellen Veranstaltungen im Rahmen des Kursthemas. Vorbereitung einer Präsentation oder eines Referates.
---------------------	---

Comments	Der Unterricht findet in deutscher Sprache statt.
----------	---

#### Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Polnisch-deutsche und polnisch-österreichische kulturelle Beziehungen im Überblick</li> <li>2. Deutsche und österreichische Spuren in Krakau</li> <li>3. „Polenbegeisterung“ in Deutschland und Österreich in den 1830er Jahren</li> <li>4. Polnisch-österreichische Kontakträume: Galizien, Schlesien</li> <li>5. Polnisch-deutsche Kontakträume: Schlesien, Großpolen, Pommern, Kaschubei, Ost- und Westpreußen</li> <li>6. Polen unter deutscher Besatzung 1939-1945</li> <li>7. Polnisch-deutsche und polnisch-österreichische Erinnerungsorte</li> <li>8. Polnisch-deutsche Zusammenarbeit in Bildung, Kultur und Natur</li> </ol>
---

#### Compulsory reading

<p><i>Die Deutschen und die Polen. Geschichte einer Nachbarschaft</i>, hg. v. Dieter Bingen, Hans-Jürgen Bömelburg, Andrzej Klamt und Peter Oliver Loew, Darmstadt 2016</p> <p>Lawaty Andreas / Hubert Orłowski (Hg.): <i>Deutsche und Polen. Geschichte – Kultur – Politik</i>, München 2003</p> <p>Mack Karlheinz (Hg.): <i>Galizien um die Jahrhundertwende. Politische, soziale und kulturelle Verbindungen mit Österreich</i>, Wien, München 1990</p> <p>Österreich – Polen. 1000 Jahre Beziehungen. <i>Studia Austro – Polonica</i>, Bd. 5, Kraków 1996</p> <p>Röskau-Rydel Isabel (Hg.): <i>Galizien – Bukowina – Moldau</i>, Berlin 1999 (Sonderausgabe 2002)</p> <p><i>Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik</i>, hg. v. Franciszek Gruzca, Warszawa 2001</p>
--

#### Recommended reading

*Deutsche und Polen. Abgründe und Hoffnungen*, im Auftrag der Stiftung Deutsches Museum hg. v. Burkhard Asmuss und Bernd Ulrich, Dresden 2009

*20 Deutsch-Polnische Erinnerungsorte*, hg. v. Hans Henning Hahn und Robert Traba, Paderborn 2018

ErlI Astrid, *Kollektives Gedächtnis und Erinnerungskulturen. Eine Einführung*, Stuttgart – Weimar 2005

Escher Felix / Jürgen Vietig, *Deutsche und Polen. Eine Chronik*, Berlin 2002



UNIWERSYTET  
PEDAGOGICZNY  
IM. KOMISJI EDUKACJI  
NARODOWEJ W KRAKOWIE



- Janikowski Tobiasz, *Die blutende Grenze. Literatur und Publizistik zur oberschlesischen Teilung (1922)*, Berlin 2014
- Kobylińska Ewa / Andreas Lawaty / Rüdiger Stephan (Hg.), *Deutsche und Polen. 100 Schlüsselbegriffe*, München – Zürich 1992
- Polenbegeisterung. Deutsche und Polen nach dem Novemberaufstand 1830*, hg. v. Anna Kuśmidrowicz-Król, Piotr Majewski, Konrad Vanja, Gerhard Weiduschat, Warszawa 2005
- Palej Agnieszka, *Interkulturelle Wechselbeziehungen zwischen Polen und Österreich im 20. Jahrhundert anhand der Werke von Thaddäus Rittner, Adam Zieliński und Radek Knapp*, Wrocław 2004
- Röskau-Rydel Isabel, *Zwischen Akkulturation und Assimilation. Karrieren und Lebenswelten deutsch-österreichischer Beamtenfamilien in Galizien (1772–1918)* (Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa), München 2015
- Vetter Reinhold, *Schlesien. Deutsche und polnische Kulturtradition in einer europäischen Grenzregion*, 3. Aufl., Köln 1997
- Zwischen Geschlecht und Nation. Interdependenzen und Interaktionen in der multiethnischen Gesellschaft Polens im 19. und 20. Jahrhundert*, hg. v. Matthias Barelkowski, Claudia Kraft, Isabel Röskau-Rydel, Osnabrück: fibre Verlag 2016 (= Polono-Germanica, Bd. 10. Schriften der Kommission für die Geschichte der Deutschen in Polen e.V.)
- Materialien aus dem Internet: Online-Lexikon zur Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa (<http://ome-lexikon.uni-oldenburg.de/>); Enzyklopädie des Europäischen Ostens online; Bundeszentrale für politische Bildung [www.bpb.de](http://www.bpb.de).